

**No. 6.**

---

**BELGIQUE, FRANCE, GRECE,  
ITALIE, ET SUISSE.**

**Convention Additionnelle à la Con-  
vention du 6 novembre 1885,  
concernant les monnaies division-  
naires d'argent, signée à Paris le  
25 mars 1920.**

---

**BELGIUM, FRANCE, GREECE,  
ITALY, AND SWITZERLAND.**

**Supplementary Convention to the  
Convention of November 6, 1885,  
concerning small silver currency,  
signed at Paris on March 25,  
1920.**

## \*TRADUCTION—TRANSLATION.

No. 6.—†CONVENTION ADDITIONNELLE A LA CONVENTION DU 6 NOVEMBRE 1885, CONCERNANT LES MONNAIES DIVISIONNAIRES D'ARGENT. SIGNÉE À PARIS LE 25 MARS 1920.

*Texte officiel français communiqué par la Chancellerie Fédérale aux effets de l'enregistrement le 12 août 1920. L'enregistrement de cette Convention a eu lieu le 12 août 1920.*

LE CONSEIL FÉDÉRAL DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE, après avoir vu et examiné la convention additionnelle à la convention monétaire du 6 novembre 1885, † conclue sous réserve de ratification, à Paris, le 25 mars 1920, par les plénipotentiaires de la Suisse, de la Belgique, de la France, de la Grèce et de l'Italie, qui a été approuvée par le Conseil national le 29 avril 1920 et par le Conseil des États le 14 juin 1920 et dont la teneur suit :

(Texte original.)

Le Conseil Fédéral de la Confédération Suisse,  
S.M. le Roi des Belges,  
Le Président de la République Française,  
S.M. le Roi des Hellènes et  
S.M. le Roi d'Italie,

ayant reconnu l'intérêt, pour la France et la Suisse, de nationaliser leurs monnaies divisionnaires, l'intérêt, pour la Suisse, de parer au déficit résultant du retrait des monnaies divisionnaires françaises et l'intérêt, pour la Belgique, de frapper pour les besoins de sa Colonie du

\* Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

† L'échange des ratifications a eu lieu à Paris le 25 juin 1920.

‡ De Martens, Nouveau Recueil Général des traités, deuxième série, Tome XI, p. 65.

No. 6.—†SUPPLEMENTARY CONVENTION TO THE CONVENTION OF THE 6TH NOVEMBER 1885, CONCERNING SMALL SILVER CURRENCY. SIGNED AT PARIS, MARCH 25, 1920.

*Forwarded by the Federal Chancery on August 12, 1920, for registration. The registration of this Convention took place on August 12 1920.*

THE FEDERAL COUNCIL OF THE SWISS CONFEDERATION, having read and examined the additional Convention to the Monetary Convention of the 6th November 1885, † concluded subject to ratification, at Paris, 25th March 1920, by the Plenipotentiaries of Switzerland, Belgium, France, Greece and Italy, and further approved by the National Council on the 29th April, 1920, and by the States Council on June 14th, 1920, and whereof a copy is attached.

The Federal Council of the Swiss Confederation,  
H.M. The King of the Belgians,  
The President of the French Republic,  
H.M. The King of the Hellenes,  
H.M. The King of Italy,

in view of the importance for France and Switzerland of the nationalisation of their small silver currency, the importance for Switzerland of meeting the deficit arising from the withdrawal from circulation of French small silver currency and the importance for

\* Translated by the Secretariat of the League of Nations.

† Exchange of ratifications, June 25, 1920, at Paris.

‡ British and Foreign State Papers, Vol. 76, 1884-85 p. 315.

Congo des monnaies spéciales de métal inférieur, ont résolu de conclure, à cet effet, une convention additionnelle à la Convention du 6 novembre 1885 et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir :

Belgium of the coinage of special currency of an inferior metal for the needs of her Colony, the Congo, have resolved to conclude for this purpose, a Convention, supplementary to the Convention of the 6th November, 1885, and have nominated the following as their plenipotentiaries :—

LE CONSEIL FÉDÉRAL DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE :

M. Dunant, Ministre de Suisse à Paris,  
M. Meyer, Membre du Conseil National,

M. Ryffel, Chef de la Division de Caisse et de Comptabilité du Département Fédéral des Finances,

S.M. LE ROI DES BELGES :

M. Liebaert, Ministre d'État,  
M. Le Grelle, Commissaire des Monnaies,  
M. Rombouts, Administrateur Directeur Général de la Trésorerie ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

M. Luquet, Sous-Gouverneur de la Banque de France,  
M. Celier, Conseiller d'État, Directeur du Mouvement Général des Fonds.

M. Bouvier, Directeur de l'Administration des Monnaies et Médailles ;

S.M. LE ROI DES HELLÈNES :

M. Skouses, Secrétaire de la Légation de Grèce à Paris ;

S.M. LE ROI D'ITALIE :

M. Brofferio, Conseiller d'État, Délégué Financier du Gouvernement Italien en France ;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

*Article premier.*

Les gouvernements français et suisse s'engagent à retirer de la circulation, sur leur territoire respectif, la France les pièces d'argent suisses de 2 francs, 1 franc, 50 centimes et 20 centimes, et la Suisse les pièces d'argent françaises des mêmes valeurs.

FEDERAL COUNCIL OF THE SWISS CONFEDERATION :

M. Dunant, Swiss Minister at Paris.  
M. Meyer, Member of the National Council.

M. Ryffel, Chief of the Treasury and Accounts Section of the Federal Department of Finance.

H.M. THE KING OF THE BELGIANS :

M. Liebaert, Minister of State.  
M. Le Grelle, Commissioner of the Mint.

M. Rombouts, Director-General and Administrator of the Treasury.

PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC :

M. Luquet, Assistant Governor of the Bank of France.

M. Celier, Councillor of State—Directeur du Mouvement Général des Fonds.

M. Bouvier, Director of the Administration of the Mint.

H.M. THE KING OF THE HELLENES :

M. Skouses, Secretary of the Greek Legation at Paris.

H.M. THE KING OF ITALY :

M. Brofferio, Councillor of State—Financial Delegate of the Italian Government in France.

The said plenipotentiaries, having presented each to the other their credentials and having found them to be in due order, have agreed upon the following provisions.

*Article 1.*

The French and Swiss Governments agree to withdraw the following small silver currency from circulation within their respective territories :

France : all Swiss coins of a value of 2 francs, 1 franc, 50 centimes, and 20 centimes ;  
Switzerland : all French silver currency of the same value.

*Article 2.*

Trois mois après l'entrée en vigueur de la présente convention additionnelle, les caisses publiques de la France cesseront, par dérogation aux dispositions de l'article 6 de la Convention du 6 novembre 1885, de recevoir les monnaies divisionnaires d'argent suisses; il en sera de même des caisses publiques de la Suisse à l'égard des monnaies divisionnaires françaises.

Ce délai sera augmenté d'un mois pour les monnaies suisses circulant en Algérie et dans les autres colonies françaises.

*Article 3.*

Les monnaies divisionnaires françaises et suisses retirées de la circulation seront mises par chacun des deux États à la disposition de l'autre, qui s'engage à les reprendre par envois de 500.000 francs au moins, sauf en ce qui concerne le règlement du solde final.

*Article 4.*

Pour remédier à la gêne qui pourra résulter pour la Suisse du retrait des monnaies françaises en circulation sur son territoire, le contingent des monnaies divisionnaires d'argent fixé, par la Convention du 4 novembre 1908, à 16 francs par tête d'habitant, sera élevé à 28 francs pour la Suisse, à partir de la promulgation de la présente convention additionnelle. Les frappes exécutées en vertu de la disposition qui précède ne seront limitées par aucun maximum annuel.

*Article 5.*

Sur le montant des monnaies françaises retirées par la Suisse excédant le montant de ses monnaies nationales qui lui auront été remises par la France, la Suisse est autorisée à conserver la quantité qu'elle jugera nécessaire pour répondre à ses besoins; elle devra indiquer à la France, dans un délai de quatre mois, à dater de la mise en vigueur de la présente convention, la quantité de monnaies divisionnaires françaises qu'elle désire conserver.

La Suisse pourra, après avoir centralisé ces monnaies françaises, les affecter comme gage à l'émission, pour un montant équivalent de certificats représentatifs en coupures de 2 francs, 1 franc et 50 centimes.

*Article 2.*

Three months after the coming into force of the present Supplementary Convention, the Public Banks in France shall, in accordance with the provisions of Article VI of the Convention of 6th November, 1885, cease to accept Swiss silver currency; the same shall be done by all Swiss Public Banks as regards French silver currency.

This period shall be prolonged by one month for Swiss currency in circulation in Algeria and in other French Colonies.

*Article 3.*

The French and Swiss small silver currency withdrawn from circulation, shall be placed at the disposal of each of the two States at the disposal of the other, which undertakes to receive it back in consignments of at least 500,000 francs, except as regards the payment of the final balance.

*Article 4.*

In order to remedy the inconvenience which might be caused in the case of Switzerland by the withdrawal of French currency from circulation in its Territory, the proportion of small silver currency, fixed by the Convention of 4th November, 1908, at 16 francs per head of the population, shall be raised to 28 francs in the case of Switzerland, from the date of the promulgation of the present Supplementary Convention. The number of coins struck in accordance with the above provision shall not be limited by any annual maximum.

*Article 5.*

Out of the total of French small silver currency withdrawn from circulation by Switzerland in so far as this exceeds the total of its own National currency received from France, Switzerland is authorised to reserve such quantity as she shall consider necessary to satisfy her requirements. She shall inform France within four months, dating from the coming into force of the present Convention, of the amount of French currency which she desires to retain.

After collecting this French currency Switzerland may employ it as a guarantee for the issue of an equivalent amount of notes representing 2 francs, 1 franc and 50 centimes.

Sauf nouvel accord entre les deux gouvernements intéressés, les monnaies françaises ainsi provisoirement conservées seront, à l'expiration d'un délai de 4 ans, à partir de la mise en vigueur de la présente convention additionnelle, remises à la disposition du gouvernement français.

*Article 6.*

Si, au cours du délai indiqué ci-dessus, la Suisse préfère procéder à des frappes de monnaies divisionnaires d'argent, dans la limite du nouveau contingent prévu à l'article 4, elle devra utiliser pour cette fabrication, soit des écus à l'effigie d'un des États de l'Union latine, soit des monnaies divisionnaires françaises qu'elle aurait conservées conformément aux dispositions du premier alinéa de l'article 5.

Le bénéfice pouvant résulter de ces frappes sera versé aux fonds de réserve pour l'entretien de la circulation monétaire, institué par l'article premier de la Convention du 4 novembre 1908; toutefois, les frais de fabrication de certificats représentatifs, prévus à l'article 5 ci-dessus, pourront être imputés sur le dit fonds de réserve.

*Article 7.*

Par application des dispositions de l'article 11 de la Convention du 6 novembre 1885, la Suisse notifiera à la France les quantités de pièces de 5 francs à l'effigie de chacun des États de l'Union latine ou de pièces divisionnaires françaises qu'elle aura employées annuellement pour ces fabrications.

*Article 8.*

La France remboursera à la Suisse l'excédent des monnaies françaises que celle-ci mettra à sa disposition après le retrait, ainsi que les monnaies françaises que la Suisse aura conservées jusqu'à l'expiration du délai de quatre ans fixé pour leur restitution.

Ce remboursement devra être effectué dans un délai d'un mois à compter de la réception des envois, soit en monnaies divisionnaires suisses, soit, au choix de la France, en écus de l'Union latine, de préférence suisses, en monnaies d'or de 10 francs et au-dessus ou en traites sur la Suisse.

Apart from a further agreement between the two Governments concerned, the French currency thus provisionally retained shall, at the end of a period of four years, dating from the coming into force of the present Supplementary Convention, be restored to the French Government.

*Article 6.*

If during the period mentioned above, Switzerland prefers to coin new small silver currency within the limits of the new proportion provided for by Article 4, she shall use for this purpose either 5-franc pieces, bearing the inscription of one of the States of the Latin Union, or such small French silver currency which she may have retained in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article 5.

Any profit accruing from the result of this new issue of currency shall be paid into the Reserve Fund for the upkeep of the monetary circulation instituted by Article I of the Convention of the 4th November, 1908. The cost of production of the currency notes issued in accordance with Article 5 above may, however, be charged to the account of the said Reserve Fund.

*Article 7.*

In accordance with the dispositions of Article XI of the Convention of 6th November, 1885, Switzerland shall inform France of the number of 5-franc pieces bearing the inscription of each of the States of the Latin Union or of French small silver currency which she shall have used each year in minting such new currency.

*Article 8.*

France shall repay to Switzerland the value of the surplus of French currency placed at her disposal by the latter country after withdrawal from circulation, together with the French currency which Switzerland shall have retained until the expiration of the period of four years fixed for their restitution.

This repayment shall be made within one month from the date of the receipt of the consignments either in Swiss small silver currency, or if France prefers, in 5-franc pieces of the Latin Union, preferably Swiss, in gold currency of 10 francs and above, or in bills on Switzerland.

Les sommes formant le montant de chaque envoi seront, jusqu'au jour du remboursement, productives d'intérêts à 4 pour cent au profit de l'État qui aura effectué l'envoi avec valeur du lendemain du jour de la réception de chaque envoi.

*Article 9.*

Tous les frais de transport, tant du solde des monnaies d'argent à rapatrier que des valeurs ou espèces destinées à en acquitter le prix, seront supportés par chaque État jusqu'à sa frontière.

Chaque État prendra, en outre, à sa charge, les frais de toute nature nécessités par les opérations de retrait sur son propre territoire et notamment les frais de publication.

*Article 10.*

Par application des dispositions des articles 4 et 7 de la Convention du 6 novembre 1885, les Gouvernements français et suisse ne pourront refuser les monnaies à leur effigie respective dont le poids aurait été réduit par le frottement.

*Article 11.*

Tant que l'article 2 de la présente convention additionnelle restera en vigueur, la Suisse aura la faculté de prohiber l'importation de la monnaie divisionnaire française, la France ayant de son côté la faculté d'en prohiber la sortie.

*Article 12.*

Au cas où, la Convention du 6 novembre 1885 ayant été dénoncée, il serait procédé à la liquidation de l'Union, l'obligation, imposée à chaque État par l'article 7 de la convention précitée, de reprendre pendant une année ses monnaies divisionnaires d'argent, serait remise en vigueur.

*Article 13.*

Le Gouvernement belge est autorisé sur sa demande, par dérogation temporaire à la Convention monétaire du 6 novembre 1885, à frapper pour les besoins de sa Colonie du Congo et jusqu'à concurrence de 12 millions de francs, des monnaies spéciales de métal inférieur auxquelles seront attribuées les valeurs nominales des pièces de 1 franc et de 50 centimes.

The sum total of each consignment shall bear interest at 4 per cent. up to the date of repayment, for the benefit of the State forwarding the consignment, and commencing on the date following the reception of each consignment.

*Article 9.*

All cost of transport, both of the silver coinage returned and of the securities or currency forwarded in payment thereof, shall be borne by each State up to its Frontier.

Each State shall further bear all expenses arising from the withdrawal from circulation of currency within its own Territory, particular the cost of announcing such withdrawal.

*Article 10.*

In accordance with the provisions of Articles IV and VII of the Convention of the 6th November, 1885, the French and Swiss Governments shall not refuse coins bearing the respective effigies, whose weight shall have been reduced through wear in circulation.

*Article 11.*

So long as Article 2 of the present Supplementary Convention remains in force, Switzerland shall be authorised to prohibit the import of French small silver currency, while France on her part shall be entitled to prohibit the export of the same.

*Article 12.*

Should a dissolution of the Union take place as a result of the denunciation of the Convention of the 6th November, 1885, the obligation imposed on each State by Article VII of the Convention above mentioned, to take back within one year its small silver currency, shall again be put in force.

*Article 13.*

The Belgian Government is authorised on forwarding its demand, as a temporary exception to the Monetary Convention of the 6th November, 1885, to mint a special coinage of inferior metal, for the needs of its Colony, the Congo up to the sum of 12 million francs; such coins shall be of the nominal value of 1 franc and 50 centimes pieces.

Ces monnaies ne seront pas reçues par les caisses publiques de la Belgique et des autres États de l'Union.

Les quantités émises seront imputées sur les contingents de monnaies divisionnaires d'argent attribués à la Belgique par la Convention monétaire additionnelle du 4 novembre 1908.

La Belgique s'engage à démonétiser des écus de 5 francs à ses effigies à concurrence des bénéfices résultant des frappes de ces monnaies spéciales.

*Article 14.*

Par extension de l'article 11 de la Convention monétaire du 6 novembre 1885, les Gouvernements des pays contractants étudieront de concert les mesures propres à prévenir et à réprimer la refonte, par l'industrie privée, des monnaies divisionnaires à leur effigie et à celle de tous les pays de l'Union.

*Article 15.*

La présente convention additionnelle sera ratifiée, les ratifications seront échangées à Paris, le plus tôt que faire se pourra et au plus tard le 25 juin 1920.

Elle entrera en vigueur cinq jours francs après l'échange des dites ratifications et avec la même durée que la Convention du 6 novembre 1885, dont elle sera réputée faire partie intégrante.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé la présente convention additionnelle.

*Paris, le 25 mars 1920.*

(Signé) DUNANT, MEYER, RYFFEL.  
LIEBAERT, LE GRELLE,  
ROMBOUS.  
LUQUET, CELIER, BOUVIER.  
SKOUSES.  
BROFFERIO.

These coins shall not be accepted by Public Banks in Belgium and the other States of the Union.

The quantity issued shall be included in the amounts of small silver currency allotted to Belgium by the Supplementary Monetary Convention of the 4th November, 1908.

Belgium undertakes to withdraw from circulation 5 franc pieces bearing her inscription, up to the amount of the profit resulting from the coining of this special currency.

*Article 14.*

In extension of Article XI of the Monetary Convention of the 6th November, 1885, the Governments of the contracting countries shall jointly consider the measures necessary to prevent and to restrain the melting down by private industry of small silver currency bearing their inscription and the inscriptions of all the countries of the Union.

*Article 15.*

The present additional Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Paris as soon as possible, and at the latest by 25th June, 1920.

It shall come into force five clear days after the exchange of the said ratifications and shall be of the same duration as the Convention of the 6th November, 1885, of which it shall be considered an integral part.

In Witness whereof, the plenipotentiaries have signed the present additional Convention.

*Paris, 25th March, 1920.*

(Signed) DUNANT, MEYER, RYFFEL.  
LIEBAERT, LE GRELLE,  
ROMBOUS.  
LUQUET, CELIER, BOUVIER.  
SKOUSES.  
BROFFERIO.

Déclare que la convention additionnelle ci-dessus est ratifiée et a force de loi dans toutes ses parties, permettant, au nom de la Confédération suisse, de l'observer consciencieusement et en tout temps, pour autant que cela dépend de celle-ci.

En foi de quoi, la présente ratification a été signée par le Président et le Chancelier de la Confédération suisse et munie du sceau fédéral.

Ainsi fait à Berne, le dix-huit juin mil neuf cent vingt (18 juin 1920).

Au nom du Conseil fédéral suisse :

*Le Président de la Confédération,*  
L. S. MOTTA.

*Le Chancelier de la Confédération,*  
STEIGER.

Pour copie conforme :

*Berne, le 14 juillet 1920.*

*Le Vice-Chancelier de la Confédération Suisse,*  
KAESLIN.

Declares that the above Supplementa Convention is ratified and has the force of law as regards all its provisions, and hereby gives authority in the name of the Swiss Confederation for its faithful observance at all times in so far as this shall lie within the power of the Confederation.

In Witness whereof the present ratification signed by the President and the Councillor of the Swiss Confederation and sealed with the Federal Seal.

Done at Berne, the Eighteenth day of June One thousand nine hundred and twenty (18 June, 1920) in the name of the Swiss Federal Council.

L. S. MOTTA,  
*President of the Confederation.*

STEIGER,  
*Chancellor of the Confederation.*

Certified true copy :

*Berne, 14th July, 1920.*

KAESLIN,  
*Vice-Chancellor of the Swiss Confederation.*